

# **FUNDACJA INNA PRZESTRZEŃ**



**SPRAWOZDANIE MERYTORYCZNE**  
za okres od 1 stycznia do 31 grudnia 2009 r.

2010-03-31

## Spis treści

Dane Fundacji, Rada, Zarząd	3
Zakres działalności statutowej	4
Działania w 2009 r.	5
1. Międzynarodowe projekty artystyczne	5
2. Działania na rzecz praw człowieka	7
3. Wielokulturowość i integracja imigrantów	9
4. Współpraca rozwojowa i edukacja globalna	11
Informacje finansowe	12
Główne zdarzenia prawne o skutkach finansowych	12
Odpisy uchwał Zarządu Fundacji	12
Informacja o uzyskanych przychodach	13
Informacja o poniesionych kosztach	13
Wynagrodzenia	13
Aktywa, zobowiązania finansowe i podatkowe, kontrole	13
Dane o działalności zleconej fundacji przez podmioty państwowe i samorządowe oraz o wyniku finansowym tej działalności	14

## **Dane Fundacji**

Fundacja Inna Przestrzeń  
Ul. Nowy Świat 23/25 lok. 32  
00-029 Warszawa

Tel. 22 225 87 47  
Fax: 22 435 53 47  
E-mail: [inna@przestrzen.art.pl](mailto:inna@przestrzen.art.pl)  
[www.przestrzen.art.pl](http://www.przestrzen.art.pl)

Nr KRS: 0000527224, (data wpisu: 01.06.2006)  
REGON: 140577656  
NIP: 5213393003

### **Rada Fundacji**

Bogusław Stanisławski – Przewodniczący  
Justyna Nakonieczna  
Agata Łoskot- Strachota

### **Zarząd Fundacji**

Witold Hebanowski – Prezes  
Piotr Cykowski  
Anna Tomaszewska

## Zakres działalności statutowej

Fundacja jest nienastawioną na zysk organizacją pozarządową realizującą zadania sfery pożytku publicznego związane z promowaniem wartości otwartości, demokracji i praw człowieka, wielokulturowości oraz tolerancji, związane z udziałem Polski w demokratycznych strukturach międzynarodowych.

Celami Fundacji są:

1. Wspieranie działań z zakresu kultury, sztuki, ochrony dóbr kultury i tradycji, w upowszechnianiu i ochronie praw i wolności człowieka, swobód obywatelskich, działań wspierających demokrację oraz działań na rzecz ekologii, ochrony zwierząt i dziedzictwa przyrodniczego.
2. Rozwijanie i umacnianie postaw nastawionych na aktywne współdziałanie w rozwoju otwartego społeczeństwa obywatelskiego – działanie na rzecz rzeczywistej zmiany społecznej.
3. Zbliżanie narodów i państw, w szczególności różnorodnych kultur i tradycji, działanie na rzecz mniejszości etnicznych i narodowych oraz rozwijanie kontaktów i współpracy między społeczeństwami.

Fundacja realizuje swoje cele poprzez:

1. Działalność kulturalną:
  - a. organizowanie koncertów, wystaw, festiwali, konferencji, spotkań, pokazów teatralnych i filmowych, wydawanie publikacji i produkcję artystyczną,
  - b. inicjowanie i wpieranie nowatorskich rozwiązań w kulturze i sztuce.
2. Działalność edukacyjną:
  - a. upowszechnianie wiedzy o innych kulturach i tradycjach religijnych,
  - b. edukację społeczną i rozwojową oraz promocję edukacji humanitarnej,
  - c. wymianę doświadczeń społeczności i organizacji polskich i innych krajów,
  - d. podejmowanie działań przeciwko łamaniu praw człowieka i zasad demokracji w wybranych częściach świata,
  - e. działanie na rzecz ochrony środowiska i zrównoważonego rozwoju.
3. Wspieranie i podejmowanie inicjatyw nastawionych na rzeczywistą zmianę społeczną:
  - a. inicjowanie, organizowanie i wspieranie działań i projektów zgodnych z celami Fundacji,
  - b. integrację i współdziałanie środowisk, organizacji i instytucji podejmujących działania zgodne z celami Fundacji,
  - c. wspieranie działań i projektów mniejszości, grup dyskryminowanych i społecznie marginalizowanych,
  - d. przeciwdziałanie ksenofobii, nietolerancji i nacjonalizmowi,
  - e. działalność pomocową, w tym przekazywanie osobom i organizacjom stypendiów i dotacji na cele zgodne z celami Fundacji,
  - f. promocję i organizację wolontariatu, działalności wspomagającej rozwój wspólnot i społeczności lokalnych oraz działalności charytatywnej.
4. Członkostwo w organizacjach o celach statutowych zbieżnych z celami Fundacji.
5. Współpracę z władzami samorządowymi i rządowymi oraz polskimi i zagranicznymi organizacjami pozarządowymi w zakresie wymienionym w celach działania Fundacji.

# Fundacja w 2009 roku kontynuowała działania w czterech głównych obszarach:

1. działania artystyczne,
2. ochrona praw człowieka,
3. wielokulturowość i integracja imigrantów,
4. współpraca rozwojowa i edukacja globalna.

## 1 Międzynarodowe projekty artystyczne

Kluczowymi działaniami artystycznymi prowadzonymi przez Fundację w 2009 roku były dwa wydarzenia międzynarodowe: festiwal Transkaukazja 2009 ([www.transkaukazja.pl](http://www.transkaukazja.pl)) oraz Strefa Artystyczna – Polska/Tbilisi ([www.artzona.pl](http://www.artzona.pl)).

### Transkaukazja 2009 – Międzynarodowy Festiwal Kultur Kaukazu

Transkaukazja to jedyny multidyscyplinarny festiwal inspirowany współczesną sztuką Kaukazu w Europie Środkowej, przybliżający polskiej publiczności kulturę tego wielokulturowego regionu. Pierwsza edycja Transkaukazji odbyła się w Warszawie w 2004 roku, obecnie Festiwal organizowany jest co dwa lata przez profesjonalne, niezależne organizacje artystyczne z Polski, Armenii, Azerbejdżanu i Gruzji.

Czwarta edycja Transkaukazji odbyła się w czerwcu 2009 roku.

W Warszawie Festiwal został zrealizowany w oparciu o trzy podstawowe moduły:

- 1) **Koncerty** oraz towarzyszące im **miasteczko kaukaskie**, prezentujące kuchnię, języki oraz tradycje krajów regionu.
  - Koncert zespołu Natiq's Rhythm Group (Azerbejdżan) - niezwykle dynamiczny i efektowny występ oparty na brzmieniu tradycyjnych instrumentów azerbejdżańskich;
  - Koncert Niaza Diasamidze i 33A (Gruzja) - założony przez Niaza Diasamidze w 1994 roku zespół 33A stał się legendą współczesnej muzyki gruzińskiej;
  - Koncert zespołu Pincet (Armenia) - jedyny na Kaukazie żeński zespół grający elektropunk. Założona w 2008 roku grupa należy do czołowych formacji erewańskiego undergroundu.
- 2) **Wystawy sztuki współczesnej:**
  - a. **w Centrum Sztuki Współczesnej** – przestrzeń Zamku Ujazdowskiego: 'All&Now' – wystawa sztuki z Armenii, Azerbejdżanu i Gruzji,
  - b. **w Zachęcie** – przestrzeń galerii Kordegarda: 'BAKU, ERYWAŃ, TBILISI: ODBIÓR! Kaukaskie miasta'. Wystawa prezentowała prace współczesnych artystów, ukazujące krajobraz największych miast Kaukazu i codzienną egzystencję ich mieszkańców.

Dodatkowo w Łodzi (kino Charlie), w Trójmieście (CSW Łaźnia) i w Warszawie (KINO.LAB) odbyły się **przeglądy video art i filmów eksperymentalnych** z Kaukazu, a na dziedzińcu Zamku Ujazdowskiego odbył się performance dagestańskiej artystki Natalii Mali.

### 3) Przegląd filmowy w warszawskiej Kinotece

W ramach przeglądu pokazane zostały kaukaskie filmy dokumentalne oraz filmy fabularne, zrealizowane zarówno przez artystów z tego regionu, jak i przez czerpiących z niego inspiracje twórców europejskich.

Najbliższa edycja Transkaukazji odbędzie się w 2011 roku w Austrii, Czechach, Niemczech, Polsce i na Południowym Kaukazie. Festiwal jest dotychczas jedynym projektem prowadzonym przez polską organizację, który otrzymał dotację w ramach unijnego Programu Kultura 2007-2013. W ramach festiwalu odbędą się koncerty i inne wydarzenia w przestrzeni otwartej, wystawy, projekty *site-specific art* oraz warsztaty interdyscyplinarne.

W grudniu br. miało miejsce robocze spotkanie organizatorów z Armenii, Azerbejdżanu, Gruzji, Polski, Austrii i Niemiec, na którym omówione zostały najważniejsze kwestie współpracy do 2011 roku.

### Strefa Artystyczna – Polska/Tbilisi

To niekonwencjonalne, multidyscyplinarne wydarzenie artystyczne w przestrzeni miejskiej Tbilisi odbyło się na przełomie września i października 2009 roku. Zostało zorganizowane przy współpracy dwóch fundacji – Fundacji Inna Przestrzeń oraz gruzińskiego Centrum Dialogu Międzykulturowego, dwóch miast – Warszawy i Tbilisi, oraz dwóch polskich Ministerstw: Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Spraw Zagranicznych.

Formuła wydarzenia miała na celu promocję polskiej sztuki alternatywnej oraz polsko-gruzińskiej współpracy artystycznej. Same działania skupiały się przede wszystkim na oryginalnych przedsięwzięciach artystycznych w przestrzeni miejskiej, prezentujących jednocześnie współczesną sztukę polską i angażujących artystów gruzińskich.

Artzona składała się z następujących części:

- **Betlemi – Mikro – Raioni** - niekonwencjonalna wystawa wpisana w jedną z najstarszych części Tbilisi, średniowieczne Betlemi, w której sztuka i życie codzienne przeplatały się nierozzerwalnie ze sobą. Ponad dwadzieścia interwencji artystów, architektów i teoretyków pochodzących z Gruzji, Polski i z innych krajów. Kuratorką wydarzenia była Joanna Warsza.
- **Fatamorgana** – interwencja artystyczna w codzienną rzeczywistość postkomunistycznego obiektu sportowego - ogromnego basenu *Laguna Vere* przeprowadzona przez Agnieszkę Kurant. Kuratorką Fatamorgany była również Joanna Warsza.
- performance czterech teatrów alternatywnych: **Akademii Ruchu, Komuny Otwock** oraz **Kliniki Lalek** z Polski i **Teatru Ruchu** (Modzraobis Teatri) z Gruzji. Różne formy ekspresji artystycznej prezentowane przez poszczególne teatry połączyły się w jeden ciąg przedstawień, który był oficjalnym otwarciem Strefy.
- monumentalne przedstawienie **Arka** poznańskiego **Teatru Ósmego Dnia**, które swoim antywojennym przesłaniem wpisało się w ciągle obecną atmosferę konfliktu gruzińsko – rosyjskiego z 2008 roku;
- dwa projekty muzyczne: warsztaty polskiego artysty o afrykańskich korzeniach **Mamadou Dioufa** i gruzińskiego legendarnego zespołu **33A** oraz grupy **Psio Crew** (reprezentującej polski *modern folk*) z gruzińskim zespołem etnicznym **Chveneburebi**. Oba projekty były kontynuacją współpracy rozpoczętej w Polsce (wspólny koncert Psio Crew i Chveneburebi w grudniu 2008 roku w Warszawie oraz wspólny koncert Mamadou Dioufa i 33A w ramach festiwalu Transkaukazja 2009). Na zakończenie warsztatów i tym samym Artzony odbyły się koncerty artystów.

- **wystawa fotografii** polskiej reporterki **Justyny Mielnikiewicz**, prezentująca jej zdjęcia powstałe podczas kilkuletniego pobytu na Kaukazie. Justyna Mielnikiewicz jest laureatką nagrody World Press Photo za zdjęcia z konfliktu gruzińsko-rosyjskiego w 2008 roku.
- pokaz polskich komedii z czasów PRL, które dzięki wspólnym dla Polaków i Gruzinów doświadczeniom życia w systemie komunistycznym, zostały wyjątkowo entuzjastycznie przyjęte przez publiczność.

Strefa Artystyczna promowała alternatywną sztukę miejską, praktycznie nieobecną na Kaukazie oraz współpracę artystów z obu krajów. Festiwal stał się silną marką, symbolizującą nową jakość dotyczącą promocji polskiej kultury zagranicą – wydarzenie to zostało wybrane jako jedna z trzech dobrych praktyk (jedyne w pełni zrealizowane zagranicą) na spotkaniu Departamentu Dyplomacji Publicznej i Kulturalnej MSZ dot. konkursu „Promocja wiedzy o Polsce”. Na 2010 rok planowana jest druga edycja Artzony, w której główny nacisk położony zostanie na współpracę artystów z Polski z artystami lokalnymi.

## 2 Działania na rzecz praw człowieka

Oprócz kontynuacji i rozwoju działań w obrębie stałego programu Fundacji – czyli Programu Tybetańskiego ([www.ratujTybet.org](http://www.ratujTybet.org)), w 2009 roku Fundacja rozpoczęła współpracę z rosyjskimi obrońcami praw człowieka, której rezultatem jest powołanie nowego programu poświęconego sytuacji praw człowieka w Rosji i współpraca z rosyjskimi organizacjami pozarządowymi ([www.russia-info.org](http://www.russia-info.org))

### Program Tybetański - ratujTybet.org

W ramach projektu realizowane są działania związane z zaangażowaniem lokalnych aktywistów, nieformalnych grup oraz organizacji pozarządowych w działania na rzecz przestrzegania praw człowieka w Tybecie. Działania Programu oparte są o wolontariat, korzystają także z dorobku projektu Monitor Olimpijski, informującego o sytuacji praw człowieka w Chinach w kontekście Igrzysk w Pekinie. Szczegółowe sprawozdanie z działań Programu znajduje się na stronie internetowej: [www.ratujTybet.org](http://www.ratujTybet.org)

Główne działania w ramach Programu to:

- Realizacja dwudniowych **warsztatów na temat aktywizmu** oraz planowania działań i ich realizacji dla osób aktywnie angażujących się w sprawę Tybetu z różnych miast.
- Udział w **międzynarodowej kampanii upamiętniającej 50 lat chińskiej okupacji Tybetu**. Po raz pierwszy w Polsce jednocześnie w ponad 25 miastach w Polsce odbyły się demonstracje i happeningi.
- Wydanie podręcznika stanowiącego unikalne podsumowanie polskich działań na rzecz Tybetu, jednego z pierwszych **podręczników aktywizmu**, opracowanego przez polskich aktywistów na podstawie wieloletnich doświadczeń w działaniach na rzecz praw człowieka i Tybetu. Jest to pierwsza tego typu publikacja w Polsce, dostępna w postaci drukowanej oraz elektronicznej, mająca na celu ułatwienie podejmowania działań publicznych, nie tylko na temat Tybetu.
- Wydanie 6 numerów **biuletynu RatujTybet!**, zawierającego aktualne informacje o Tybecie, przedstawiającego propozycje działań na rzecz przestrzegania praw człowieka, pokazującego przykłady działań w Polsce i na świecie. Odbiorcami biuletynu są uczestnicy wydarzeń organizowanych z udziałem lokalnych działaczy (spotkania, koncerty, wystawy), osoby zainteresowane Tybetem, dziennikarze oraz wybrane grupy polityków.

- Organizacja **spotkań** na temat Tybetu w 6 miastach Polski, połączonych z pokazami filmów oraz szkoleniem na temat organizowania lokalnych akcji i współpracy na rzecz praw człowieka.
- Działania artystyczne podejmowane w ramach Festiwalu **Street Art Doping**. Przy współpracy z grupą artystyczną 3fala.art.pl powstało **grafitti przy 'Rondzie Wolnego Tybetu' w Warszawie** o długości ponad 100 m. Przy tworzeniu którego brało udział ok. 200 wolontariuszy i aktywistów oraz okolicznych mieszkańców.
- **Rozwój działań Internecie**: przebudowa strony [www.ratujTybet.org](http://www.ratujTybet.org), która stanowi jedno z głównych źródeł informacji o Tybecie i propozycji działań dla aktywistów w Polsce oraz stworzenie strony w serwisie Facebook, która dzięki bieżącej aktualizacji szybko zyskała bardzo dużą popularność (ponad 3 tys. fanów).
- **Działania monitoringowe i rzecznicze**: realizacja 'Społecznego Monitoringu Wyborów do Parlamentu Europejskiego' pod kątem zaangażowania kandydatów w działania na rzecz praw człowieka w Tybecie i publikacja raportu z działań (dostępny na stronie Programu), oraz monitorowanie kwestii nadania nazwy 'Ronda Wolnego Tybetu' przez Radę m.st. Warszawy.
- Wydany został także **komiks o prawach dzieci w Tybecie** (patrz: Współpraca i Edukacja Rozwojowa).

Szczegółowe sprawozdanie z działań Programu Tybetańskiego znajduje się na stronie [www.ratujtybet.org](http://www.ratujtybet.org)

### Program Russia-info.org

Działania poprzedzające powstanie programu oraz rozpoczęcie funkcjonowania portalu [www.russia-info.org](http://www.russia-info.org) i działań towarzyszących:

- W ramach projektu „Polska-Rosja: dobre praktyki i współpraca w obronie praw więźniów” realizowanego przy wsparciu Programu RITA w marcu 2009 roku odbyła się **wizyta rosyjskich obrońców praw człowieka w Warszawie**. W wizycie udział wzięli: Lew Ponomariov, szef Fundacji "Za prawa człowieka" i współtwórca rosyjskiej Solidarności; Nadieżda Radnajewa, dyrektorka moskiewskiego biura Fundacji „W obronie praw więźniów” oraz Tatiana Rudakova, szefowa organizacji "Matki w obronie praw zatrzymanych, tymczasowo aresztowanych i skazanych". Goście z Rosji spotkali się z legendami polskiej opozycji demokratycznej - Adamem Michnikiem (spotkanie także z dziennikarzami Gazety Wyborczej – m.in. Jackiem Kurskim), Henrykiem Wujcem, Zbigniewem Bujakiem i Zbigniewem Romaszewskim. W ramach wizyty odwiedzili m.in. warszawskie areszty śledcze, Ośrodek "Karta", Helsińską Fundację Praw Człowieka (spotkanie z Prezesem fundacji – Danutą Przywarą), Amnesty International. Spotkali się także z Kubą Wygnańskim, współtwórcą polskiego ruchu organizacji pozarządowych. Wzięli udział w warsztatach dotyczących dobrych praktyk w systemie więziennictwa oraz - wraz z zespołem Fundacji Inna Przestrzeń – na temat planowania wspólnych działań. Finałem wizyty była godzinna audycja "Inna Przestrzeń w Radiu TOK fm" poświęcona w całości sytuacji w Rosji. W wyniku wizyty Gazeta Wyborcza zaoferowała wsparcie dla kampanii "Europa bez obozów tortur" rosyjskiej organizacji "Za Prawa Człowieka".
- Podsumowaniem projektu było wydanie bezpłatnej publikacji „**Rosja: Prawa osób więzionych. Teoria i Praktyka**”. Raport przedstawia problem łamania praw człowieka osób więzionych w kontekście społecznym i prawnym.
- Jako kontynuację projektu w listopadzie 2009 uruchomiono **portal www.Russia-Info.org**. Jego celem jest stałe monitorowanie ochrony praw człowieka w Rosji oraz rozpowszechnianie informacji dotyczących działalności rosyjskich organizacji pozarządowych w tej dziedzinie. Ma także ułatwić wymianę doświadczeń oraz ożywić współpracę pomiędzy rosyjskimi i europejskimi organizacjami działającymi w obszarze praw człowieka. Została nawiązana współpraca z rosyjskimi partnerami portalu:



organizacją Youth Human Rights Movement z siedzibą w Woroneżu. Wydana została także kolejna publikacja: „**Rosja – UE: Współpraca w obronie praw człowieka**” oraz **pierwszy newsletter portalu Russia-info.org**

## **3 Wielokulturowość i integracja imigrantów**

Rok 2009 był rokiem przełomowym dla działań Fundacji w obszarze wielokulturowości i działań na rzecz imigrantów.

Był to pierwszy rok, w którym funkcjonowanie i rozwój portalu Kontynent Warszawa – Warszawa Wielu Kultur [www.kontynent.waw.pl](http://www.kontynent.waw.pl) były dofinansowane w ramach trzyletniego programu wsparcia przez Urząd M. St. Warszawy. Fundacja rozpoczęła także realizację Pilotażu Warszawskiego Centrum Wielokulturowego (WCW) – wpisanego w 2008 roku do Programu Rozwoju Kultury M. St. Warszawy do 2020 roku. Istotnym dla działań wielokulturowych Fundacji było także uzyskanie kilkukrotnie większego wsparcia niż w latach poprzednich dla Wielokulturowego Warszawskiego Street Party. Rozpoczęliśmy także tworzenie w Warszawie pierwszego centrum aktywności i animacji kulturalnej dla uchodźców czeszczeńskich o nazwie Sintar, finansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Uchodźczego oraz darowizny Fundacji BRE Banku. Pilotaż WCW oraz Street Party zostały dofinansowane przez Europejski Fundusz na rzecz Integracji Obywateli Państw Trzecich.

### **Rozwój portalu Kontynentu Warszawa – Warszawa Wielu Kultur ([www.kontynent.waw.pl](http://www.kontynent.waw.pl))**

W 2009 roku portal był aktywnie rozwijany: rozszerzono krąg instytucji i artystów, wzbogacając zawartość portalu oraz popularyzując wiedzę warszawiaków na temat różnych kultur. Działanie dotychczasowych modułów poddano gruntownej ewaluacji, w wyniku której postanowiono zrekonstruować istniejące działy, dodać nowe, m.in. rozszerzyć dział Felietony, tak, aby stał się on platformą do wymiany doświadczeń i poglądów Warszawiaków oraz przedstawiciele mniejszości mieszkających w Warszawie. Treść portalu została przetłumaczona na kolejne najbardziej popularne języki. Przeprowadzono także pozycjonowanie strony portalu, co pozwala na łatwiejsze i skuteczniejsze odnajdywanie portalu wśród wielu innych adresów internetowych za pomocą wszystkich ważniejszych wyszukiwarek.

Wydane zostały także **kolejne numery Gazetki Kontynentu** Warszawa: holenderska, ukraińska, litewska, brazylijska, szwedzka, francuska, meksykańska i czeska.

W roku 2009 rozpoczęto realizację **trzyletniego cyklu filmów „Ścieżkami Wielokulturowej Warszawy – Alternatywny Przewodnik”** na płytach DVD, prezentujących Warszawę, jako stolicę na poziomie innych miast europejskich, w której znalazło przestrzeń do życia oraz działalności i rozwoju wielu profesjonalnych artystów pochodzących z innych krajów, oraz wywodzących się z mniejszości etnicznych, a także znajduje się wiele miejsc, związanych z kulturą mniejszości etnicznych oraz innych narodów. Każda płyta będzie zawierać dwa 30-minutowe odcinki filmu, które z nowej perspektywy zaprezentują miejsca i artystów Warszawy, których różnorodne pochodzenie składa się na barwną mozaikę kulturową. Prezentacja zawarta na płytach stanowić będzie zintegrowany z portalem alternatywny, wielokulturowy przewodnik po Warszawie – przedstawiający ciekawe miejsca związane z różnymi kulturami oraz wielokulturowością. Przedstawienie tych miejsc nie tylko za pomocą suchych opisów, pozwalające zajrzeć do nich za pomocą kamery, posłuchać opowieści właścicieli restauracji i galerii, artystów występujących w przestrzeni warszawskich klubów, w końcu organizatorów największych, cyklicznych wydarzeń, działaczy

organizacji, czy uczestników tych działań i wydarzeń, zapewni nie tylko pokazanie alternatywnej możliwości zwiedzania Warszawy i odkrycia mniej znanych miejsc na turystycznej mapie stolicy, ale także poczucie specyficznej atmosfery, bliższe poznanie twórców oraz przyjrzenie się z wielokulturowości Warszawy. W roku 2009 nakręcone zostały dwa pierwsze odcinki cyklu pn. „**Biznesmen Warszawski**” i „**Śniadanie na Stadionie**”.

### **Wielokulturowe Warszawskie Street Party**

III Wielokulturowe Warszawskie Street Party odbyło się – jak co roku – w ostatnią niedzielę sierpnia. Celem festiwalu jest promocja otwartości na różnorodność kulturową, dialog międzykulturowy oraz promocja współczesnej warszawskiej wielokulturowości. Festiwal ma charakter kulturalno-rozrywkowy, edukacyjny i społeczny.

Samo Wielokulturowe Warszawskie Street Party zostało opisane jako przykład dobrej praktyki w publikacji podsumowującej Europejski Kampus Międzykulturowy (wydarzenie w ramach polskich obchodów Roku Dialogu), który odbył się w Warszawie w 2008 roku.

Festiwal w krótkim czasie stał się rozpoznawalnym wydarzeniem ulicznym, przyciągającym corocznie kilkanaście tysięcy uczestników – zarówno ze społeczeństwa przyjmującego, jak i społeczności imigranckich. Co roku angażuje w bezpośrednią organizację przedstawiciele społeczności cudzoziemskich, dając im możliwość prezentacji własnych kultur (m.in. poprzez taniec, muzykę, nauczanie języka, warsztaty rękodzieła, prezentację kuchni). Ponadto wydarzenie jest największym, cyklicznym festiwalem ulicznym w Europie Środkowo-Wschodniej, w którym biorą udział środowiska imigranckie.

W ramach III edycji w ścisłą koordynację wydarzenia zaangażowały się osoby reprezentujące warszawskie społeczności imigranckie i mniejszościowe. Osoby te wystąpiły w roli ekspertów merytorycznych i koordynatorów modułów kulturowych, samodzielnie decydując o sposobie prezentacji swoich kultur w obrębie wydarzenia oraz podczas przygotowania filmów. Dzięki temu festiwal to jedyne warszawskie wydarzenie promujące dialog międzykulturowy na taką skalę, organizowane dla i przez przedstawiciele tak wielu kultur, o charakterze silnie integrującym Warszawiaków.

W roku 2009 Festiwal złożony był z dwóch głównych modułów, odbywających się w ostatnią niedzielę sierpnia: **parady i występów scenicznych oraz warsztatów** odbywających się w obrębie miasteczka wielokulturowego. Parada, nawiązująca do takich wielokulturowych wydarzeń ulicznych jak londyński Notting Hill Carnival, staje się nośnikiem idei promocji dialogu międzykulturowego poprzez wspólną muzykę i taniec.

W trakcie organizacji trzech poprzednich edycji wydarzenie współorganizowało około stu różnych organizacji, szkół tańca, zespołów muzycznych i tanecznych, animatorów kultury, sklepów-galerii etnicznych.

### **Pilotaż Warszawskiego Centrum Wielokulturowego**

Projekt ma na celu aktywizację i wsparcie dla podmiotowego funkcjonowania cudzoziemców w Warszawie. Jednocześnie – wspólnie z innymi organizacjami warszawskimi działającymi na rzecz cudzoziemców oraz w obszarze dialogu międzykulturowego – tworzone są ramy dla przyszłego Centrum Wielokulturowego w Warszawie.

Projekt przeprowadzany jest dwutorowo: poprzez **aktywizację społeczną oraz kulturalną** obywateli cudzoziemców. W ramach pierwszego modułu odbywają się warsztaty

dla cudzoziemców z zarządzania projektami, pozyskiwania funduszy i umiejętności liderkich. Otwarty został również punkt konsultacji prawnej, w którym można uzyskać porady w sprawach formalnych związanych z zakładaniem przez cudzoziemców organizacji pozarządowych oraz z prowadzeniem działalności kulturalnej i społecznej.

Działania drugiej ścieżki, rozwijane siłami redakcji portalu Kontynent Warszawa, to przede wszystkim promowanie działalności artystycznej i kulturalnej artystów cudzoziemskich mieszkających w Warszawie – wydarzenie z cyklu Ludzie z Kontynentu - **Warszawa Afrykańska** (31 października 2009) oraz **Warszawski Plener Wielokulturowy** zakończony **wystawą w dawnej Galerii ZAR**, na której zaprezentowane zostały prace powstałe podczas pleneru wielokulturowego ([www.kontynent.waw.pl/plener](http://www.kontynent.waw.pl/plener)).

Opracowany został również **Informator dla Cudzoziemców** ([www.info-migrator.pl](http://www.info-migrator.pl)) – przewodnik dla cudzoziemców mieszkających w Warszawie, w sześciu wersjach językowych (hiszpańska, angielska, francuska, arabska, wietnamska, polska), który ma dostarczyć informacji na wszystkie istotne tematy, począwszy od kwestii związanych z legalizacją pobytu, po interesujące miejsca, które warto zobaczyć w stolicy.

### **SINTAR – czeczeński ośrodek animacji kulturalnej**

Projekt rozpoczęty pod koniec 2009 roku obejmuje utworzenie i prowadzenie lokalnego centrum aktywności i animacji kulturalnej dla uchodźców czeczeńskich. Celem Centrum jest wpieranie innowacyjnych inicjatyw na rzecz integracji i aktywizacji Czeczenów zamieszkałych w Warszawie i okolicach. Sinter będzie też miejscem dla inicjatyw kulturalnych i społecznych, otwartym dla Polaków oraz innych kultur.

## **4 Współpraca rozwojowa i edukacja globalna**

W 2009 roku Fundacja prowadziła pojedyncze projekty w zakresie współpracy i edukacji rozwojowej. W obszarze współpracy rozwojowej Fundacja przeprowadziła wspólnie z gruzińskim partnerem warsztaty negocjacyjne w Telawi dla liderów społeczności gruzińskich ze stref konfliktów. Fundacja rozpoczęła także współpracę z rosyjskimi organizacjami pozarządowymi (por. rozdział 2. Obrona praw człowieka). W ramach działań z zakresu edukacji rozwojowej Fundacja wydała publikację „Tybet. Historie prawdziwe”.

### **Warsztaty negocjacyjne w Gruzji**

Warsztaty „Przygotowanie liderów społeczności ze stref konfliktów w Gruzji do udziału w procesach pokojowych”, skierowane do liderów społeczności z rejonów konfliktów, przygotowujące ich do wzięcia aktywnego udziału w procesie pokojowym odbyły się w lipcu 2009 roku.

Przed warsztatami została przeprowadzona trwająca dwa miesiące rekrutacja uczestników szkoleń. Udało się zaprosić dwudziestu trzech liderów z następujących regionów: Zugdidi, Gali, Kodori, Ochamchire, Tskhinvali, Akhlagori, Gori, Ninotsminda.

Został zrealizowany pełen program szkoleniowy zaproponowany przez trenerów polskich oraz przez facylitatorów gruzińskich. Trenerami ze strony polskiej byli: Zbigniew i Elżbieta Czwartoszowie, ze strony gruzińskiej: Alexander Rusetsky oraz Olga Dorokhina. Czterodniowe warsztaty obejmowały naukę zasad alternatywnych metod rozwiązywania

konfliktów, podstawy języka mediacji, podstawy warsztatu dla negocjatora oraz umiejętność szkolenia z nabytych umiejętności.

Kilka miesięcy po zakończeniu warsztatów, ich **uczestnicy wzięli udział w negocjacjach, które doprowadziły do uwolnienia czwórki gruzińskich uczniów szkoły średniej, aresztowanych przez władze nieuznawanej republiki Południowej Osetii.**

### **Komiks „Tybet – historie prawdziwe”**

W ramach projektu wydaliśmy **pierwszy w Polsce komiks poświęcony Tybetowi** zawierający autentyczne historie opowiedziane w formie komiksu, poruszające problematykę praw dziecka na przykładzie dzieci tybetańskich. Każda historia zawiera także przykład możliwości zaangażowania się w działania na rzecz praw dzieci. Głównym odbiorcą jest młodzież. Dystrybucja w 12 miastach i miejscowościach dokonały współpracujące z Fundacją lokalne organizacje i aktywiści. Drugim komponentem mającym na celu promocję projektu było przygotowanie filmiku promującego publikację dostępnego na portalu YouTube.

## **Informacje finansowe**

Fundacja nie prowadzi działalności gospodarczej.

### **Główne zdarzenia prawne o skutkach finansowych**

1. Zmiana siedziby i biura Fundacji, zawarcie umowy podnajmu lokalu przy ul. Nowy Świat 23/25 lok. 32 i 30 z Wschodnioeuropejskim Centrum Demokratycznym
2. Przyznanie trzyletniej dotacji na realizację projektu „Pilotaż Warszawskiego Centrum Wielokulturowego” o łącznej wysokości 862 tys. zł; Europejski Fundusz na rzecz Integracji Obywateli Państw Trzecich, Władza Wdrażająca Projekty Europejskie;
3. Przyznanie dwuletniej dotacji na realizację projektu „Transkaukazja 2011” o łącznej wysokości 834 tys. zł., Program Kultura, Komisja Europejska;
4. Przyznanie trzyletniej dotacji na realizację projektu „Ośrodek samopomocy uchodźcom SINTAR” o łącznej wysokości 476 835 zł, Europejski Fundusz na rzecz Uchodźców, Władza Wdrażająca Projekty Europejskie;
5. Przyznanie dwuletniej dotacji na rozwój instytucjonalny Fundacji o łącznej wysokości 100 tys. zł. Fundacja im. Stefana Batorego.

### **Odpisy uchwał Zarządu Fundacji**

Z/2009/1 – w sprawie przyjęcia sprawozdania finansowego za rok 2008

Z/2009/2 – w sprawie zmiany siedziby Fundacji i podpisania nowej umowy najmu lokalu

Z/2009/3 – w sprawie podpisania umowy z firmą Sferia

Z/2009/4 – w sprawie podpisania umowy o pracę z Mamadou Dioufem

Z/2009/5 – w sprawie upoważnienia do obsługi konta bankowego dla N. Hebanowskiej, J. Missali, K. Wittelsa

Z/2009/6 - w sprawie przyjęcie Polityki Ochrony Danych Osobowych

Z/2009/7 – w sprawie upoważnienia W. Hebanowskiego do podpisania umowy z Komisją Europejską w ramach projektu „Transkaukazja 2011”

### **Informacja o wysokości uzyskanych przychodów**

Dotacje ze źródeł publicznych (w tym środków UE, budżetów innych państw, środki przekazane przez instytucje pośredniczące): 1 740 846,77 zł, w tym

- z budżetu państwa: 500 271,40 zł
- z budżetu gminy (m.st. Warszawa): 301 490,00 zł

Dotacje z innych instytucji: 100 586,42 zł

Odpisy 1% podatku od osób fizycznych: 21 805,95 zł,

Darowizny pieniężne i rzeczowe otrzymane od osób fizycznych i prawnych: 35 253,65 zł

### **Informacja o poniesionych kosztach**

Koszty realizacji zadań statutowych: 1360 544,78 zł

Koszty administracyjne: 9 272,86 zł

### **Wynagrodzenia**

W 2009 roku Fundacja zatrudniała na umowę o pracę 1 osobę w miesiącach wrzesień – styczeń na stanowisku koordynatora działań modułu w projekcie „Pilotaż Warszawskiego Centrum Wielokulturowego”.

Na umowę zlecenie zatrudnionych było w sumie 7 osób, łączne wydatki z tytułu tych wynagrodzeń wyniosły 46 500,00 zł.

Członkowie Zarządu oraz Rady Fundacji nie otrzymują wynagrodzenia z racji pełnionych funkcji.

Wynagrodzenia wypłacone członkom Zarządu w 2009 r. wyniosły 59 100,00 zł. Są to wyłącznie honoraria za prace merytoryczne dotyczące realizowanych projektów.

### **Aktywa, zobowiązania finansowe i podatkowe**

Kwoty ulokowane na rachunkach bankowych wg stanu na dzień 31.12.2009:

Volkswagen Bank direct: 614 358,93 zł.

BRE Bank S.A: 337,67 zł.

Fundacja w 2009 roku nie nabywała obligacji, akcji w spółkach prawa handlowego, nieruchomości ani środków trwałych. Fundacja nie udzielała pożyczek pieniężnych

Suma aktywów ujętych w sprawozdaniu finansowym wynosi 615 753,90 zł, a suma zobowiązań 74 255,93 zł.

Zobowiązania podatkowe na dzień 31.12.2009r:

PIT-4R podatek dochodowy od osób fizycznych kwota 2 796,00 zł

ZUS – zakład ubezpieczeń społecznych kwota 114,84 zł

Fundacja składa deklaracje podatkowe:

PIT-4R podatek dochodowy od osób fizycznych,

PIT-8AR zryczałtowany podatek dochodowy od osób fizycznych

ZUS – deklaracje Zakład Ubezpieczeń Społecznych

W 2009 roku w Fundacji nie została przeprowadzona kontrola.

**Dane o działalności zleconej fundacji przez podmioty państwowe i samorządowe oraz o wyniku finansowym tej działalności**

<b>Grantodawca</b>	<b>Projekt</b>	<b>Umowa</b>	<b>Kwota</b>	<b>Wynik</b>
Urząd m.st. Warszawa	Życie codzienne w PRL	BE/B/V/2/9/1/U-411/220/2009/NGO	22 090 zł	Sprawozdanie w trakcie weryfikacji
Urząd m.st. Warszawa	Kontynent Warszawa - funkcjonowanie i rozwój portalu	KU/B/VII/1/1/49/09	110 000 zł*	Sprawozdanie przyjęte
Urząd m.st. Warszawa	Warszawski Plener Wielokulturowy2009	KU/B/VII/1/1/299/09	39 400 zł	Sprawozdanie przyjęte
Urząd m. st. Warszawa	Transkaukazja 2009	KU/1/B/VII/1/1/412/08	150 000 zł**	Sprawozdanie przyjęte
Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego	Strefa Artystyczna Polska/Tbilisi	1854/08/FPK/DZ	145 000 zł	Sprawozdanie przyjęte
Ministerstwo Spraw Zagranicznych	Strefa Artystyczna Polska/Tbilisi	18/2009	241 500 zł	Sprawozdanie przyjęte
Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego	Transkaukazja 2009 - wystawa sztuki współczesnej	2700/09/FPK/ZNGS	80 000 zł	Sprawozdanie przyjęte
Polski Instytut Sztuki Filmowej	Transkaukazja 2009 - przegląd filmowy	DUM-80-/3945/09	20 000 zł	Sprawozdanie przyjęte
Władza Wdrażająca Programy Europejskie	Wielokulturowe Warszawskie Street Party edycja 2009: Warszawa stolicą kultur	6/3/EFI/2007	177 450 zł	Sprawozdanie w trakcie weryfikacji
Władza Wdrażająca Programy Europejskie	Pilotaż Warszawskiego Centrum Wielokulturowego	6/3/EFI/2008	209 527 zł***	Projekt wieloletni w trakcie realizacji
Władza Wdrażająca Programy Europejskie	Ośrodek Samopomocy Uchodźcom 'Sintar'	6/3/2008/EFU	13 950 zł****	Projekt wieloletni, w trakcie realizacji

\* projekt trzyletni, łączna suma dofinansowania: 360 000 zł; 2009: 110 000 zł, 2010: 120 000 zł, 2011: 130 000 zł;

\*\* projekt dwuletni, łączna suma dofinansowania: 150 000 zł, 2008: 20 000 zł, 2009: 130 000 zł;

\*\*\* projekt trzyletni, łączna przyznana suma dofinansowania: 834 712,50 zł, 2009: 209 528 zł, 2010: 333 780 zł, 2011: 291 405 zł;

\*\*\*\* projekt trzyletni, łączna przyznana suma dofinansowania: 475 835 zł, 2009: 13 950, 2010: 247 716 zł, 2011: 215 169 zł.

*Sporządzili: Julia Missala, Witek Hebanowski, Piotr Cykowski, Warszawa, 31.03.2010 r.v.2*